

COUPE FRANCOPHONE DES AFFAIRES “ LE MOT D'OR ” 1998

jeudi 19 mars 1998 de 14 h à 15 h

SUJET

Le sujet comporte quatre parties indépendantes.

Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

Identification du candidat :

Établissement :

Division :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Les organisateurs de la Coupe “ LE MOT D'OR ” vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du français des affaires, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

1ère partie : trouvez le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats du niveau “ initiation ” doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau “ approfondissement ” **quinze**, et les candidats du niveau “ spécialisation ” **vingt**.

Forme d'épargne consistant à garder son argent sans le faire fructifier par des placements	
Ordinateur dont l'unité centrale est un microprocesseur	
Part de bénéfice versée par les sociétés de capitaux à leurs actionnaires	
Opération par laquelle un agent économique se fait prêter une somme d'argent	
Montant du salaire après retenue des cotisations sociales	
Consommation par un ménage de biens ou de services qu'il produit lui-même	
Partie du coût total indépendante de l'activité	
Acte juridique soumis aux règles du droit commercial	
Constatation comptable de la perte de valeur d'un bien d'actif qui se déprécie avec le temps	
Opération consistant à fournir à un ordinateur, à l'aide d'un clavier, d'une tablette graphique ou d'un microphone, les informations nécessaires aux traitements	
Personne qui fait partie d'une société	
Écrit par lequel le titulaire d'un compte en banque donne ordre à sa banque de payer à vue une somme déterminée à lui-même ou à un tiers	
Tableau des importations et des exportations de marchandises d'un pays au cours d'une période	
Publicité comportant des allégations, indications ou présentations fausses ou de nature à induire en erreur	
Action sur le réseau de distribution et les points de vente afin d'accroître les ventes	
Ensemble des méthodes de communication utilisées pour promouvoir l'image d'une entreprise auprès du public et susciter de la sympathie à son égard	
Base de calcul d'un impôt	
Regroupement d'entreprises ayant des activités de même nature	
Capacité pour une entreprise ou un pays à faire face à la concurrence	
Écran de visualisation à tube cathodique équipant un ordinateur	

2ème partie : il faut le dire en français.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots étrangers ou relevant du français par des équivalents français. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent français.

Les candidats du niveau " initiation " doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau " approfondissement " **quinze**, et les candidats du niveau " spécialisation " **vingt**.

Brigitte travaillait dans le show-business et exploitait le star-system mais préférait pour elle-même une certaine discrétion. Elle habitait certes un appartement de grand standing mais portait des vêtements au look anglais, clean sans plus, qui lui donnaient un air plus cool que glamour et, à part l'attaché-case, rien ne laissait deviner la business-woman au self-control redoutable.

Elle avait pourtant tiré profit de son propre back-ground de self-made-woman en écrivant un roman autobiographique. Elle en avait fait un remake en anglais et en avait cédé le copyright à un éditeur américain. Elle en avait assuré elle-même le rewriting. Cette success-story avait été un best-seller et l'avait inscrite malgré elle au box-office. Cette notoriété lui permettait d'être en pole-position pour ses affaires.

Brigitte se sentait physiquement au top niveau et pratiquait souvent la journée non-stop. Le matin, elle avait supervisé un casting pour un show télévisé distractif. On avait finalement retenu une star un peu oubliée, mais pas encore obsolète, dont elle voulait assurer le come-back sous les sunlights, en play-back par sécurité, un crooner, un rocker et un disc-jockey pour un jeu musical avec jackpot. Cela ne relevait pas du prime-time mais c'était une niche marketing dont elle voulait tirer parti.

Après un quick-lunch, une petite séance de brainstorming avait permis de retenir quelques idées pour le jingle et le vidéo-clip de l'émission. Brigitte savait être le coach de collaborateurs efficaces et à la forte personnalité. Elle n'aimait pas les yes-men qui craignent toujours de contrarier leur boss.

Son fils l'attendait dans la rue, un walkman sur les oreilles. Il était habillé en biker et chevauchait une moto custom, relookée en Harley-Davidson. Il sortait pourtant d'une business-school ! Elle aurait préféré avoir un fils yuppie, ou même adepte du cocooning, plutôt qu'un addict de ce type d'engin.

Le soir, Brigitte s'installa devant son PC high-tech et mit en route son browser pour surfer sur le Web. Elle composa son login et son password et la homepage de son provider s'afficha. Elle visita le site de la Bourse car sa fille voulait son avis sur le plan de stock-option proposé par son entreprise. Elle consulta aussi les mails de sa messagerie.

3ème partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants et en justifiant votre proposition, un mot, un sigle ou une expression pour désigner en français :

a) Un achat fondé sur une présentation simulée des produits sur la Toile (Internet). Le commerce électronique va pouvoir se développer. Il existe maintenant un certain nombre de logiciels permettant aux commerçants de présenter catalogues et produits dans des "magasins" virtuels aux "vitrines" personnalisées, avec des "chariots" électroniques pour les clients et des modes de paiement par carte bancaire sécurisés.

Réponse :

b) Un panel élargi de consommateurs comportant dix à vingt mille ménages, voire beaucoup plus, pour cerner de manière très précise les comportements des consommateurs. Certains organismes ont des bases de sondage qui dépassent cinq cent mille foyers. Les distributeurs et les grands groupes industriels attachent beaucoup d'importance aux renseignements collectés dans les grandes bases de données ainsi élaborées.

Réponse :

c) Les journaux, distribués gratuitement dans les boîtes aux lettres et contenant des coupons de réduction, qui permettent aux annonceurs et aux géants de la distribution de vanter leurs produits. Ces journaux promotionnels sont tirés sur papier glacé. Ils imitent la presse de télévision et la presse féminine et contiennent des reportages, des entretiens et des fiches pratiques. Ils visent à fidéliser la clientèle.

Réponse :

4ème partie : sachez entreprendre en français. Présentez, en une dizaine de lignes, votre propre projet de création d'entreprise ou un projet qui a été réalisé et auquel vous auriez aimé participer.